



Y3 .3

IAPERESPRESSO

ISTRUZIONI D'USO – INSTRUCTION MANUAL  
MANUEL D'UTILISATION – INSTRUCCIONES DE USO  
BEDIENUNGSANLEITUNG – INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO  
HANDLEIDING - BRUGSANVISNINGER  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ - ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
사용설명서 - دليل تعليمات  
使用说明书

<b>IT</b>	<b>ISTRUZIONI D'USO</b> .....	<b>4</b>
<b>EN</b>	<b>INSTRUCTIONS FOR USE</b> .....	<b>22</b>
<b>FR</b>	<b>MANUEL D'UTILISATION</b> .....	<b>40</b>
<b>ES</b>	<b>INSTRUCCIONES DE USO</b> .....	<b>58</b>
<b>DE</b>	<b>BEDIENUNGSANLEITUNG</b> .....	<b>76</b>
<b>PT</b>	<b>INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO</b> .....	<b>94</b>
<b>NL</b>	<b>GEBRUIKSIINSTRUCTIES</b> .....	<b>112</b>
<b>DA</b>	<b>BRUGSANVISNINGER</b> .....	<b>130</b>
<b>EL</b>	<b>ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ</b> .....	<b>148</b>
<b>RU</b>	<b>ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b> .....	<b>166</b>
<b>KO</b>	<b>사용설명서</b> .....	<b>184</b>
<b>AR</b>	<b>تعليمات الاستخدام</b> .....	<b>202</b>
<b>CH</b>	<b>使用说明书</b> .....	<b>220</b>

# IT IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

Nell'utilizzo di apparecchiature elettriche devono essere sempre osservate le seguenti misure di sicurezza.

## Utilizzo dell'apparecchio

Leggere tutte le istruzioni.

- Questo apparecchio deve essere impiegato solo per uso domestico. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
- Disinserire la spina dall'impianto elettrico quando l'apparecchio non viene utilizzato.
- Non toccare mai una superficie calda. Le erogazioni di acqua/caffè della macchina possono causare ustioni.
- Questa macchina è costruita per "fare il caffè espresso": fare attenzione a non scottarsi con getti d'acqua o con uso improprio della stessa.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su se sorvegliati o istruiti nell'uso sicuro dello stesso e se coscienti dei pericoli che corrono. La pulizia e la normale manutenzione non devono essere effettuate da bambini a meno che non abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e/o competenze insufficienti se sono sorvegliati o istruiti nell'uso sicuro dell'apparecchio e coscienti dei pericoli che corrono.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in luoghi chiusi e protetti da agenti atmosferici esterni.
- Per proteggersi dal fuoco, scosse elettriche o lesioni non immergere il cavo, la spina ed il corpo della macchina in acqua o altro liquido.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti.
- Non appoggiare l'apparecchio su fornelli elettrici o a gas, o dentro un forno caldo.
- L'apparecchio va acceso esclusivamente per il solo tempo necessario al suo utilizzo, dopodiché va spento premendo contemporaneamente per 2 secondi i due tasti caffè e la spina va staccata dalla presa di corrente.
- Prima di disinserire la spina accertarsi che i tasti caffè siano spenti.
- L'utilizzo di accessori non raccomandati dal produttore può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- Non lasciare penzolare il cavo da tavoli o banconi. Non estrarre la spina tirandola per il cavo e non toccarla con le mani bagnate.

- Non portare o tirare la macchina per il caffè tenendola per il cavo.
- Per ridurre il pericolo di ferite, non lasciar cadere il cavo dal piano del banco o del tavolo in quanto i bambini potrebbero tirarlo o inciampare involontariamente.
- Non utilizzare l'apparecchio nel caso in cui il cavo o la spina siano danneggiati, dopo un malfunzionamento della macchina o dopo un danno di qualunque natura. Portare l'apparecchio al più vicino centro di assistenza autorizzato per un controllo, riparazione o una verifica del corretto funzionamento.
- Non utilizzare prolunghe o prese multiple. In caso d'incendio utilizzare estintori ad anidride carbonica (CO<sub>2</sub>). Non utilizzare acqua o estintori a polvere.
- Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso a cui è destinato.

## Installazione dell'apparecchio

- Leggere attentamente le istruzioni.
- Non installare mai la macchina in un ambiente che può raggiungere una temperatura inferiore o uguale a 5°C (se l'acqua si ghiaccia, l'apparecchio può danneggiarsi) o superiore a 40°C.
- Verificare che la tensione della rete elettrica corrisponda a quella indicata nella targa dell'apparecchio. Collegare l'apparecchio solo ad una presa di corrente dotata di un'efficiente messa a terra.
- In caso di incompatibilità tra la presa di corrente e la spina dell'apparecchio, fare sostituire la spina con un'altra di tipo adatto, da centro assistenza autorizzato.
- Posizionare l'apparecchio sopra un piano di lavoro lontano da rubinetti dell'acqua e lavelli.
- Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio prima della sua installazione.
- Non lasciare alla portata dei bambini i materiali utilizzati per imballare la macchina.

## Pulizia dell'apparecchio

- Prima di disinserire la spina accertarsi che i tasti caffè siano spenti.
- Disinserire la spina dalla presa di corrente dall'impianto elettrico quando si esegue la pulizia.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima della pulizia.
- Estrarre il serbatoio dell'acqua (7) tirandolo leggermente verso il basso e poi verso l'esterno.
- Pulire la carrozzeria e gli accessori con un panno umido ed asciugare successivamente con un panno secco non abrasivo. E' sconsigliato l'uso di detersivi.
- Non sottoporre l'apparecchio a getti d'acqua o ad immersioni parziali o totali.

## In caso di guasto dell'apparecchio

Non utilizzare l'apparecchio se il cavo (6) o la spina sono danneggiati o se l'apparecchio mostra segni di cattivo funzionamento oppure se ha subito qualche danno. Riportare l'apparecchio al centro di assistenza tecnica autorizzato più vicino per controlli o riparazioni. Se il cavo d'alimentazione (6) è danneggiato, deve essere cambiato dal produttore o dal suo servizio assistenza. In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per eventuali riparazioni, rivolgersi solamente ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e fare perdere il diritto alla garanzia.

**ATTENZIONE: CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.**

## Uso improprio dell'apparecchio

- Quest'apparecchio deve essere impiegato solo per uso domestico. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali incidenti causati dalla mancanza o dalla non conformità alle leggi vigenti dell'impianto di messa a terra.
- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli dell'apparecchio.

L'apparecchiatura è intesa per uso domestico e applicazioni simili, quali: cucine per il personale di negozi, uffici ed altri ambienti lavorativi; agriturismo; clienti in alberghi, motel ed alloggi di tipo residenziale; ambienti tipo Bed & Breakfast.

# IT SOMMARIO

REGOLE GENERALI PER L'USO DELLA MACCHINA .....	6
DATI TECNICI MOD.641 E 642 .....	6
PARTI DELLA MACCHINA .....	7
INSTALLAZIONE E MESSA IN FUNZIONE DELLA MACCHINA .....	8
PREPARAZIONE DEL CAFFÈ ESPRESSO.....	10
PREPARAZIONE DEL CAFFÈ ALL'AMERICANA .....	11
PROGRAMMAZIONE DEI VOLUMI.....	12
PROGRAMMAZIONE DELLA TEMPERATURA.....	13
PULIZIA E MANUTENZIONE.....	14
DECALCIFICAZIONE .....	15
LIMITAZIONI SULLA GARANZIA .....	17
SMALTIMENTO DEL PRODOTTO .....	18
SEGNALAZIONI STATO MACCHINA.....	19
PROBLEMA - CAUSA - SOLUZIONE .....	20

## REGOLE GENERALI PER L'USO DELLA MACCHINA

Leggere attentamente il libretto di istruzioni e le limitazioni sulla garanzia. La macchina deve essere allacciata ad una regolare presa di corrente fornita di messa a terra. La macchina deve essere mantenuta pulita lavando frequentemente i poggia tazze, la vaschetta raccogli gocce, la vaschetta di raccolta delle capsule usate e il serbatoio dell'acqua. La manutenzione va eseguita a macchina spenta.

**IMPORTANTE:** mai immergere la macchina o le sue componenti rimovibili in acqua o introdurla in lavastoviglie.

L'acqua contenuta nel serbatoio deve essere regolarmente sostituita. Non usare la macchina senza acqua nel serbatoio. Si consiglia di utilizzare almeno ogni 2 mesi un prodotto per la rimozione del calcare appositamente studiato per le macchine per espresso secondo le indicazioni del capitolo decalcificazione. La macchina è dotata di una valvola che permette il mantenimento costante della pressione, per questo motivo si potrà notare la perdita di gocce d'acqua dal gruppo d'erogazione caffè.

## DATI TECNICI Mod. 641 e 642

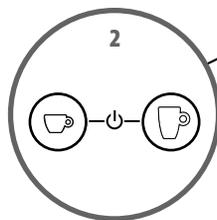
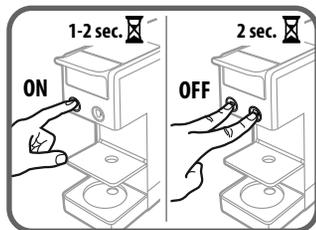
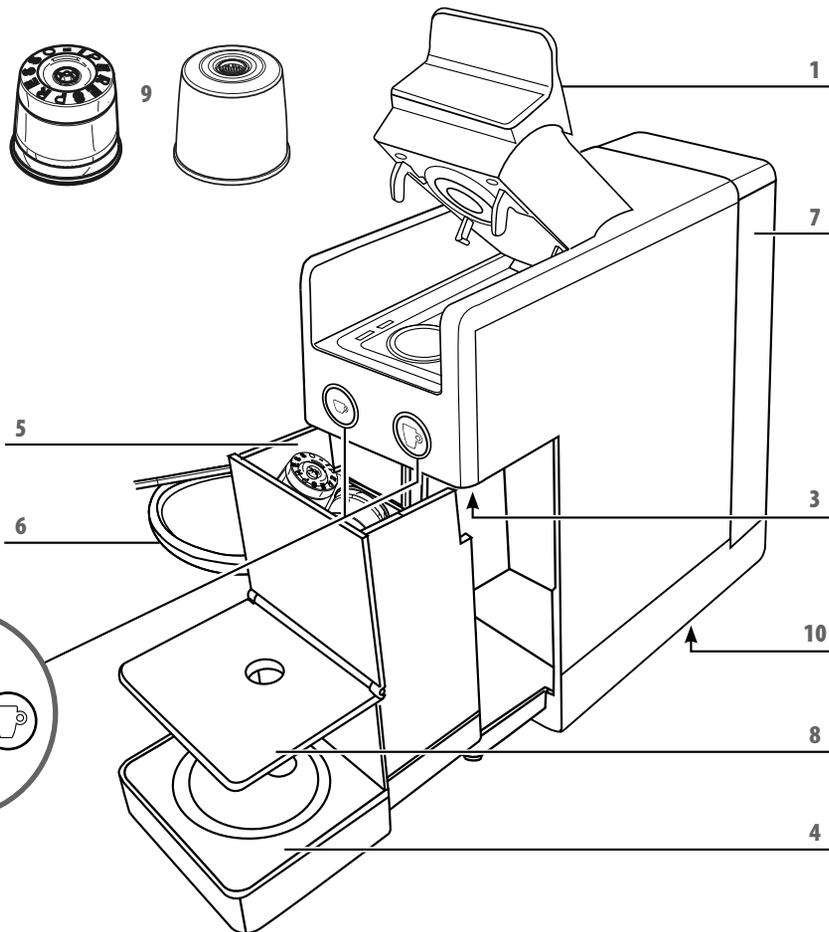
Materiale carrozzeria: ABS  
Materiale scambiatore termico: alluminio  
Capacità serbatoio acqua: 0.750 litri  
Capacità vaschetta raccogli capsule: 7 capsule  
Pompa: 19 bar  
Peso senza imballo: 2,7 kg  
Alimentazione: 220-240V, 50-60Hz; 127V - 60Hz (BRA)  
Potenza: mod. 641: 850W; mod. 642: 1250 W  
con funzionalità "Power save"  
Dimensioni (L x P x A) (mm): 100x298x254

Capitani  Piazza IV Novembre 1 - SOLBIATE CON CAGNO (CO)  
Il produttore si riserva il diritto d'apportare modifiche o miglioramenti senza preavviso.

**CON QUESTA MACCHINA UTILIZZARE SOLO LE CAPSULE IPERESPRESSO. SCOPRI E ACQUISTA LE CAPSULE ILLY IPERESPRESSO SU SHOP.ILLY.COM, NEGLI SHOP, NEI BAR ILLY RIVENDITORI AUTORIZZATI O TELEFONA AL NUMERO VERDE 800-821021 (SOLO DALL'ITALIA).**

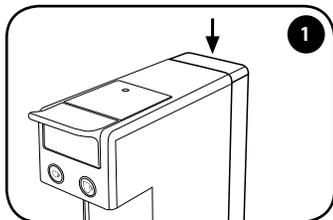
# PARTI DELLA MACCHINA

- 1 LEVA APERTURA/CHIUSURA SCOMPARTIMENTO CAPSULE
- 2 TASTI EROGAZIONE:
  -  > CAFFÈ ESPRESSO
  -  > CAFFÈ ALL'AMERICANA
- 3 EROGATORE CAFFÈ
- 4 PIANO POGGIA TAZZA MUG
- 5 VASCHETTA RACCOLTA CAPSULE USATE ESTRAIBILE
- 6 CAVO DI ALIMENTAZIONE
- 7 SERBATOIO ACQUA
- 8 PIANO POGGIA TAZZINA ESPRESSO
- 9 CAPSULE IPERESPRESSO:
  -  > PER CAFFÈ ESPRESSO
  -  > PER CAFFÈ ALL'AMERICANA
- 10 TARGHETTA DATI (SOTTO LA BASE)

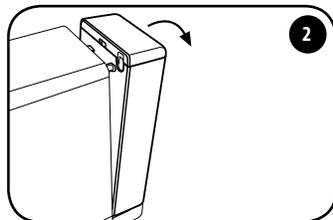


# IT INSTALLAZIONE E MESSA IN FUNZIONE DELLA MACCHINA

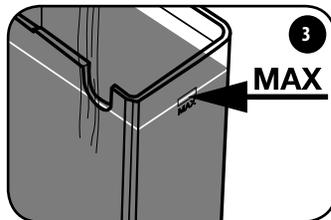
Al primo utilizzo, oppure se la macchina è rimasta spenta per un periodo prolungato, lavare il serbatoio prima di riempirlo, è inoltre consigliato erogare almeno 3 tazze mug d'acqua, per consentire il risciacquo dei circuiti interni della macchina, tramite il seguente procedimento.



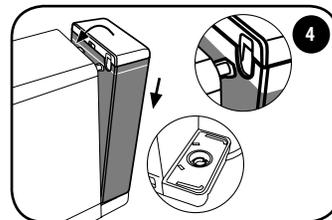
Estrarre il serbatoio spingendolo verso il basso.



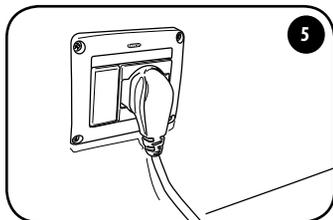
Ruotare il serbatoio verso l'esterno.



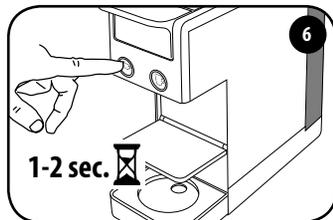
Riempire il serbatoio con acqua fresca fino al livello massimo.



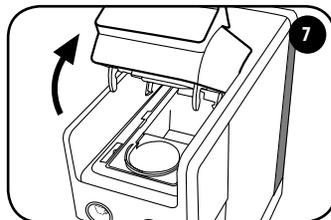
Reinserire il serbatoio in corrispondenza delle due fessure e accompagnarlo verso la macchina fino a completo aggancio. Controllare che il serbatoio sia completamente agganciato.



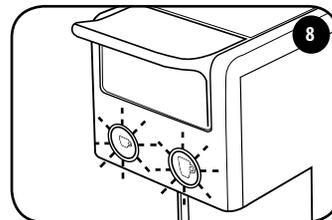
Collegare la macchina alla presa di corrente.



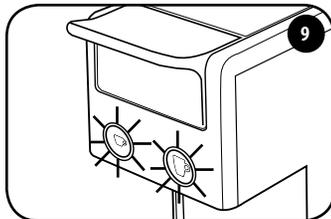
Accendere la macchina premendo per 1-2 sec uno dei due tasti caffè.



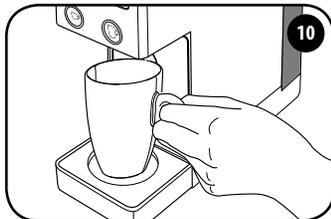
Controllare che non ci siano capsule all'interno.



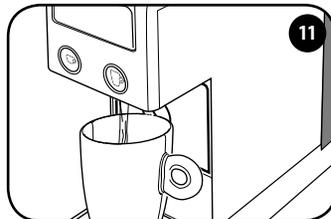
I tasti ☕ e ☕ cominceranno a lampeggiare.



Quando entrambi i tasti caffè si illuminano in modo fisso la macchina è pronta per l'utilizzo.



Posare una tazza mug vuota sotto il punto di erogazione.



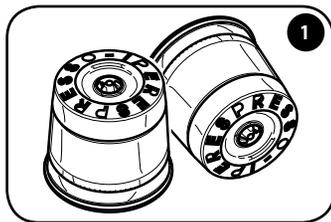
Premere un tasto ☞ o ☞ e attendere fino all'arresto dell'erogazione di acqua. La macchina è risciacquata quando almeno 3 tazze mug d'acqua sono state erogate. La macchina ora è pronta all'uso.

#### Funzione Power Save

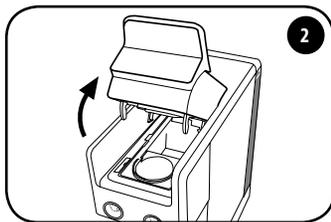
Se la macchina rimane accesa e non viene utilizzata dopo circa 7 minuti (mod. 642) si attiva la funzione di Power Save ed i tasti ☞ e ☞ si spengono.

Se la macchina rimane accesa e non viene utilizzata dopo circa 15 minuti (mod. 641) si attiva la funzione di Power Save ed i tasti ☞ e ☞ si spengono.

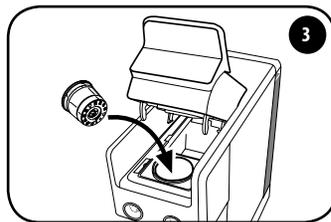
# IT PREPARAZIONE DEL CAFFÈ ESPRESSO



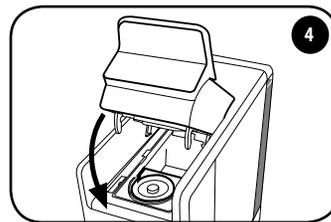
1 Usare le capsule illy mostrate in figura.



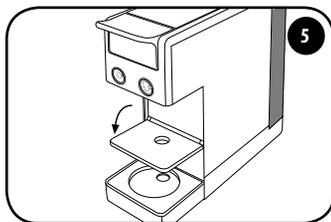
2 Sollevare lentamente (fino all'arresto) la leva apertura/chiusura scomparto capsule.



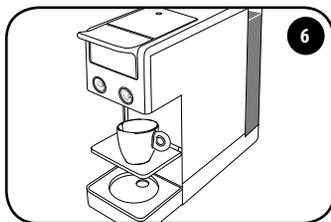
3 Inserire la capsula come mostrato in figura.



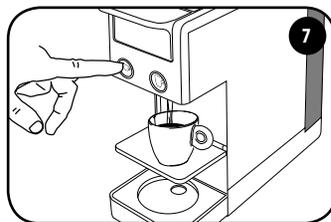
4 Richiudere completamente la leva.



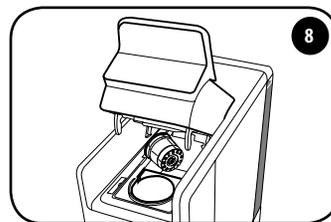
5 Abbassare la griglia poggia tazza. Riempire il serbatoio con acqua fresca potabile.



6 Posizionare una tazzina espresso sotto l'erogatore.



7 Premere e rilasciare il tasto . L'erogazione termina automaticamente.



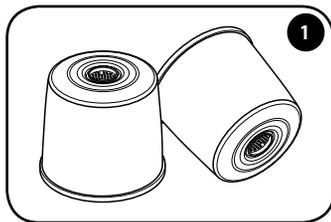
8 Per espellere la capsula usata alzare lentamente la leva e la capsula verrà automaticamente raccolta nell'apposito contenitore. Se la capsula non viene espulsa ripetere l'operazione.

## RACCOMANDAZIONI

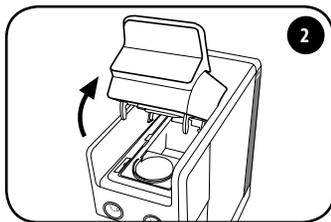
Per gustare un caffè espresso di elevata qualità ricorda di:

- Utilizzare capsula per caffè espresso con tasto . In caso di errata combinazione capsula/tasto, ripetere l'operazione correttamente.
- Cambiare quotidianamente l'acqua nel serbatoio.
- Usare preferibilmente acqua con durezza totale inferiore a 12 gradi francesi per ridurre i depositi all'interno della macchina.
- Usare tazze spesse e preriscaldate, per evitare che il caffè si raffreddi troppo in fretta. Le tazze si possono riscaldare risciacquando con acqua calda.

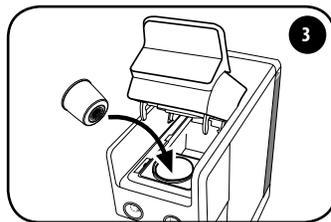
# PREPARAZIONE DEL CAFFÈ ALL'AMERICANA



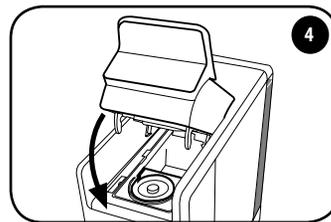
Usare le capsule illy mostrate in figura.



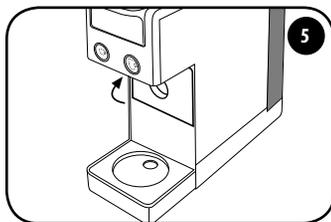
Sollevare lentamente (fino all'arresto) la leva apertura/chiusura scomparto capsule.



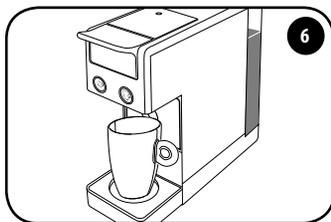
Inserire la capsula come mostrato in figura.



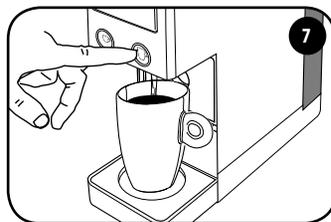
Richiudere completamente la leva.



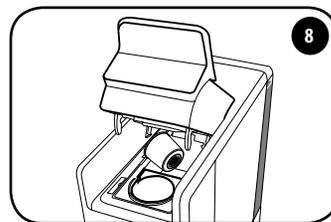
Portare la griglia poggia tazza in posizione verticale. Riempire il serbatoio con acqua fresca potabile.



Posizionare una tazza grande o mug sotto l'erogatore.



Premere e rilasciare il tasto . L'erogazione termina automaticamente.



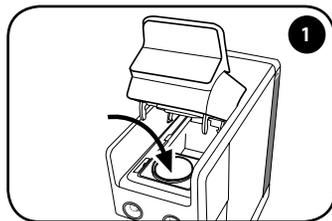
Per espellere la capsula usata alzare lentamente la leva e la capsula verrà automaticamente raccolta nell'apposito contenitore. Se la capsula non viene espulsa ripetere l'operazione.

## RACCOMANDAZIONI

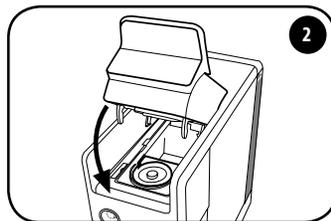
Per gustare un caffè espresso di elevata qualità ricorda di:

- Utilizzare capsula per caffè espresso con tasto . In caso di errata combinazione capsula/tasto, ripetere l'operazione correttamente.
- Cambiare quotidianamente l'acqua nel serbatoio.
- Usare preferibilmente acqua con durezza totale inferiore a 12 gradi francesi per ridurre i depositi all'interno della macchina.
- Usare tazze spesse e preriscaldate, per evitare che il caffè si raffreddi troppo in fretta. Le tazze si possono riscaldare risciacquando con acqua calda.

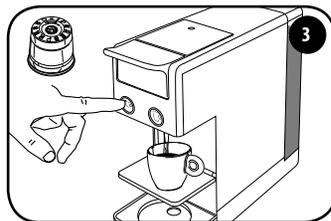
# IT PROGRAMMAZIONE DEI VOLUMI



Inserire una capsula nell'apposito spazio.

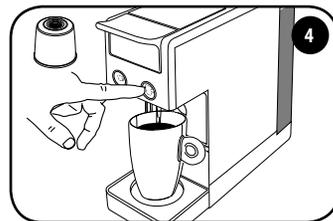


Richiudere completamente la leva.



**Programmazione espresso:**

Utilizzare la capsula mostrata in figura. Premere e tenere premuto il tasto ☞, la macchina inizierà ad erogare caffè. Rilasciare il tasto una volta raggiunto il volume desiderato.



**Programmazione caffè all'americana:**

Utilizzare la capsula mostrata in figura. Premere e tenere premuto il tasto ☞. La macchina inizierà ad erogare caffè. Rilasciare il tasto una volta raggiunto il volume desiderato.

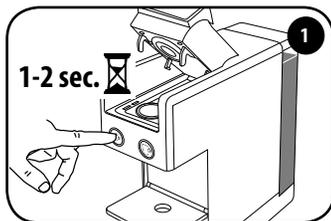
Impostazioni di fabbrica			
Tasto	Capsula	Volume	Tazza
	 Caffè espresso: tostatura media, tostatura scura, decaffeinato	25 ml circa	
	 Caffè espresso lungo (capsula di colore blu)	50 ml circa	
	 Caffè all'americana	220 ml circa	

La macchina ora è programmata. Alla prossima pressione del tasto ☞ o ☞ verrà erogata la quantità di caffè appena memorizzata.

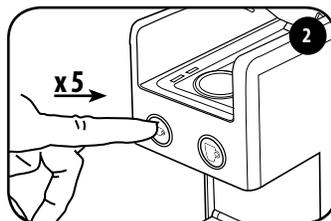
## COME RIPORTARE LA MACCHINA ALLE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA:

Con leva aperta, accendere la macchina premendo per 1-2 sec uno dei due tasti caffè. Entro 15 secondi premere 5 volte il tasto ☞. I tasti ☞ e ☞ lampeggiano velocemente per 2 secondi e poi si accendono in modo fisso. Ora la macchina è tornata alle impostazioni di fabbrica di entrambe le preparazioni, sia di volume che di temperatura.

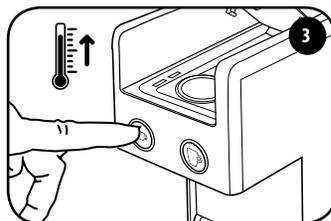
# PROGRAMMAZIONE DELLA TEMPERATURA



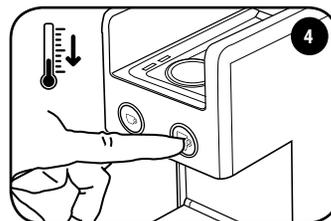
Con leva aperta, accendere la macchina premendo per 1-2 sec uno dei due tasti caffè. Non inserire nessuna capsula.



Entro 15 secondi dall'accensione premere 5 volte il tasto . Entrambi i tasti lampeggiano. Ora è possibile modificare la temperatura come descritto ai punti 3 e 4.



Premere il tasto  per aumentare la temperatura. Il tasto  lampeggia. Dopo circa 3 secondi entrambi i tasti lampeggiano.



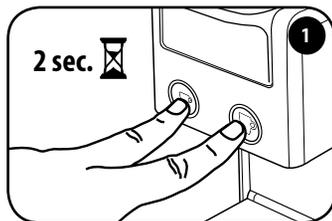
Premere il tasto  per diminuire la temperatura. Il tasto  lampeggia. Dopo circa 3 secondi entrambi i tasti lampeggiano.

La macchina ora è programmata. Alla prossima pressione del tasto  o  verrà erogato il caffè alla temperatura appena memorizzata.

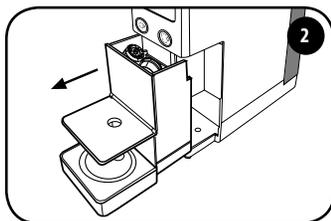
## COME RIPORTARE LA MACCHINA ALLE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA:

Con leva aperta, accendere la macchina premendo per 1-2 sec uno dei due tasti caffè. Entro 15 secondi premere 5 volte il tasto . I tasti  e  lampeggiano velocemente per 2 secondi e poi si accendono in modo fisso. Ora la macchina è tornata alle impostazioni di fabbrica di entrambe le preparazioni, sia di volume che di temperatura.

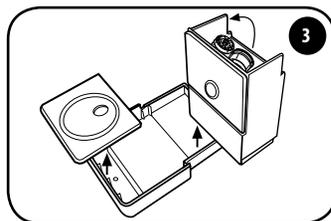
# IT PULIZIA E MANUTENZIONE



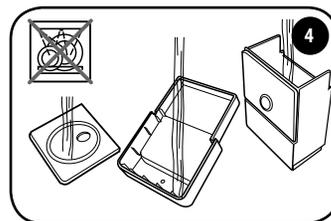
Spegner la macchina premendo contemporaneamente, per 2 sec, i due tasti caffè ☕ ☕.



Estrarre il porta capsule. Il porta capsule può contenere al massimo 7 capsule, è quindi opportuno svuotarlo regolarmente per evitare che le capsule si incastrino.



Svuotare il porta capsule e risciacquare. Pulire la vaschetta e la griglia dai residui di acqua e caffè. Una volta pulito, riagganciare la vaschetta alla griglia.



Risciacquare i componenti sotto acqua corrente e asciugarli. Non lavare i vari componenti in lavastoviglie.

## RACCOMANDAZIONI

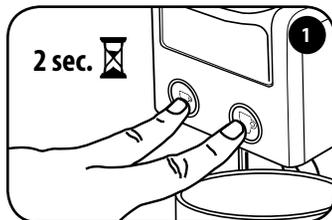
- Se la macchina non viene usata, spegnerla e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Riporre la macchina del caffè a capsule in un luogo asciutto, al riparo dalla polvere e fuori dalla portata dei bambini.
- Consigliamo di riporre la macchina nel suo imballaggio originale.
- La temperatura di deposito non deve essere inferiore a 5°C, per evitare che le parti interne della macchina vengano danneggiate a causa del congelamento dell'acqua.
- Per una corretta igiene e per mantenere alta la qualità del prodotto è consigliabile espellere la capsula subito dopo l'erogazione.

# DECALCIFICAZIONE

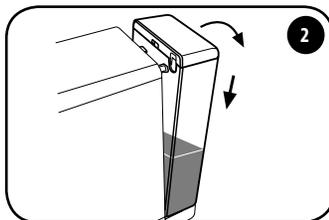
Se i tasti ☕ e ☞ lampeggiano alternati, la macchina necessita di essere decalcificata. Leggere attentamente tutte le istruzioni prima d'eseguire la decalcificazione per prendere confidenza con il processo. La durata totale del ciclo è di ca. 8 minuti.

**N.B.:** Se le operazioni non vengono eseguite nei tempi indicati, la macchina non avvia il processo di decalcificazione. È necessario quindi spegnere la macchina e ripetere le operazioni dall'inizio.

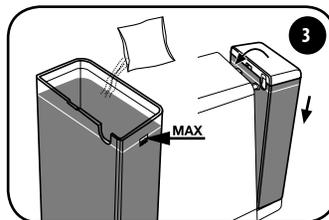
La formazione di calcare è la naturale conseguenza dell'utilizzo della macchina. La macchina è dotata di un programma automatico che consente di ottimizzare la pulizia e di rimuovere i residui di calcare dal suo interno. Se la procedura di decalcificazione non viene eseguita, il calcare può provocare difetti di funzionamento non coperti da garanzia. Usare solo prodotti decalcificanti per macchine da caffè. Non usare aceto, lisciva, sale, acido formico poiché danneggiano la macchina. Seguire la procedura indicata di seguito e le dosi specificate sulla confezione del decalcificante.



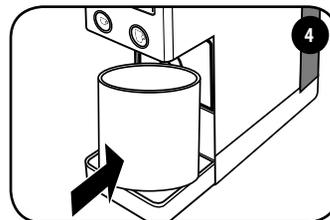
Chiudere la leva, non inserire alcuna capsula. Spegner la macchina premendo contemporaneamente, per 2 sec, i due tasti caffè ☕ ☞.



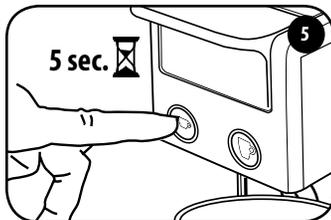
Rimuovere il serbatoio e vuotare l'acqua residua.



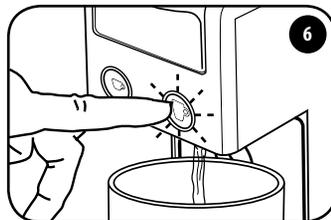
Riempire il serbatoio con acqua fresca fino al livello massimo e sciogliere la soluzione decalcificante. Reinsерire il serbatoio in corrispondenza delle due fessure e accompagnarlo verso la macchina fino a completo aggancio.



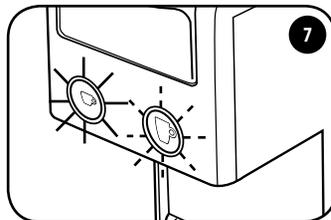
Posizionare un contenitore di almeno 0,75 litri sotto l'erogatore.



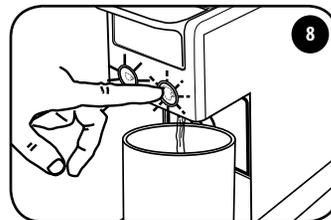
Accendere la macchina premendo il tasto  per 5 secondi.  
Dopo 5 secondi il tasto  inizierà a lampeggiare. Rilasciare il tasto .



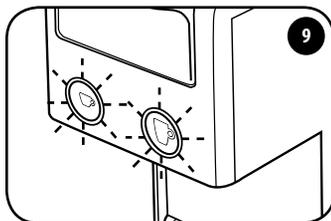
Il tasto  lampeggia.  
Premere il tasto  per avviare il ciclo di decalcificazione. La macchina inizia ad erogare acqua.



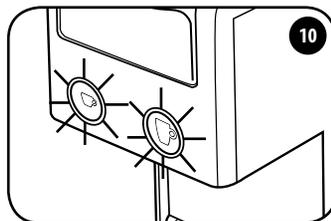
Terminato il ciclo di decalcificazione, il tasto  è acceso in modo fisso, mentre il tasto  lampeggia.  
Rimuovere il contenitore e svuotarlo.  
Lavare bene il serbatoio e riempirlo nuovamente con acqua fresca.  
Agganciare il serbatoio con acqua fresca (vedi punto 3).



Posizionare un contenitore di almeno 0,75 litri sotto l'erogatore.  
Premere il tasto  per avviare il ciclo di risciacquo. La macchina inizia ad erogare acqua.



Terminato il ciclo di risciacquo, il tasto  e il tasto  lampeggiano contemporaneamente.  
Rimuovere il contenitore e svuotarlo.



Attendere che il tasto  e il tasto  si accendano in modo fisso.  
La macchina è ora pronta all'uso.

## DECALCIFICAZIONE - PROBLEMA - CAUSA - SOLUZIONE

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Il ciclo di decalcificazione/risciacquo viene interrotto.	Mancanza di corrente elettrica.	A corrente ripristinata il ciclo riprende automaticamente dall'interruzione.
	La macchina viene spenta accidentalmente.	Riaccendere la macchina: il ciclo riprende automaticamente dall'interruzione.
	Apertura della leva a ciclo già avviato.	Chiudere la leva: il ciclo riprende automaticamente dall'interruzione.
La macchina non eroga più acqua.	Il serbatoio dell'acqua è vuoto.	Riempire il serbatoio dell'acqua.

## LIMITAZIONI SULLA GARANZIA

### ATTENZIONE:

Se la decalcificazione non viene eseguita regolarmente il calcare può provocare difetti di funzionamento non coperti da garanzia. Non usare aceto, liscivia, sale, acido formico poiché danneggiano la macchina. Usare solo prodotti decalcificanti idonei per le macchine da caffè. La soluzione decalcificante deve essere smaltita secondo quanto previsto dalle norme in vigore. Non bere il liquido erogato durante il processo di decalcificazione; la macchina può essere utilizzata per erogare caffè solo quando il processo di decalcificazione è terminato.

La garanzia non copre guasti causati da:

- Una non periodica decalcificazione.
- Funzionamento con voltaggio diverso da quello prescritto sulla targhina dati.
- Uso improprio o non conforme alle istruzioni.
- Modifiche apportate internamente.
- La garanzia non copre i costi di riparazione su macchine manipolate da centri d'assistenza non autorizzati. Tali costi saranno totalmente a carico del cliente.
- Si consiglia di non mettere la vaschetta raccogli gocce e il porta capsule usate in lavastoviglie e di mantenerli puliti. La mancata osservazione di questo consiglio potrebbe creare dei problemi ai componenti, non coperti da garanzia.

### ATTENZIONE:

Si consiglia di conservare l'imballo originale (almeno per il periodo di garanzia) per l'eventuale invio della macchina a centri di assistenza autorizzati. Gli eventuali danni dovuti ad un trasporto senza imballo adeguato non sono coperti da garanzia.

# IT SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche usate, da parte di privati nell'Unione Europea.

Il simbolo RAEE utilizzato per questo prodotto indica che quest'ultimo non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici, ma deve essere oggetto di "raccolta separata".

L'utente privato ha la possibilità di riconsegnare gratuitamente al distributore, in ragione di uno contro uno, l'apparecchiatura usata all'atto dell'acquisto di una nuova.

Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, si consiglia di contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. È responsabilità dell'utente provvedere allo smaltimento secondo le normative vigenti, ed il non rispetto delle disposizioni di legge può essere sanzionato.

Lo smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a proteggere l'ambiente, le risorse naturali e la salute umana.



		<p><b>Entrambi i tasti lampeggiano</b>  <i>La macchina è stata accesa ed è in fase di riscaldamento.</i></p>
		<p><b>Accesi fissi</b>  <i>La macchina ha raggiunto la temperatura corretta per l'erogazione.</i></p>
		<p><b>Il tasto espresso è acceso fisso</b>  <i>La macchina sta erogando un espresso.</i></p>
		<p><b>Il tasto caffè all'americana è acceso fisso</b>  <i>La macchina sta erogando un caffè all'americana.</i></p>
		<p><b>I tasti lampeggiano alternati</b>  <i>La macchina necessita di essere decalcificata.</i></p>
		<p><b>Lampeggio lento (solo il tasto caffè all'americana)</b>  <i>La macchina indica che è stata selezionata la procedura di decalcificazione. In questo stato il serbatoio deve contenere la soluzione decalcificante.</i></p>
		<p><b>Lampeggio veloce (solo il tasto caffè all'americana)</b>  <i>La macchina indica che è in esecuzione la prima parte della decalcificazione. La macchina sta erogando la soluzione decalcificante.</i></p>
		<p><b>Lampeggio lento (solo il tasto caffè all'americana) e il tasto caffè espresso è acceso fisso</b>  <i>La macchina indica che è terminata la prima fase della decalcificazione. Si deve risciacquare e riempire il serbatoio con acqua fresca potabile.</i></p>
		<p><b>Lampeggio veloce (solo il tasto caffè all'americana) e il tasto caffè espresso è acceso fisso</b>  <i>La macchina indica che è in esecuzione la seconda parte della decalcificazione. La macchina sta erogando l'acqua per il risciacquo del circuito.</i></p>
		<p><b>Lampeggio veloce (solo il tasto caffè espresso)</b>  <i>La macchina ha un malfunzionamento. Spegner e riaccendere dopo 30 secondi. Se il difetto si ripresenta, contattate un centro assistenza autorizzato.</i></p>

## IT PROBLEMA - CAUSA - SOLUZIONE

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE	Permanenza del problema
La macchina non si accende.	Cavo di alimentazione non collegato alla presa di corrente.	Collegare la spina ad una presa di corrente conforme ai dati tecnici indicati nella targa dati.	Contattare un centro assistenza autorizzato.
	Uno dei tasti caffè non è stato premuto per 1-2 sec.	Premere uno dei due tasti caffè per 1-2 sec.	
La macchina non eroga più acqua.	Il serbatoio dell'acqua è vuoto.	Riempire il serbatoio dell'acqua.	
	Il serbatoio dell'acqua non è inserito correttamente.	Inserire correttamente il serbatoio dell'acqua.	
	Chiusura incompleta della parte mobile della testa della macchina.	Sollevarre la leva e verificare di avere inserito una capsula nell'apposito scompartimento. Abbassare la leva fino alla posizione di blocco. Riprovare ed erogare caffè.	
	Capsula non inserita nello scompartimento capsule.	Inserire capsula nello scompartimento .	
	La capsula non è completamente forata.	Usare una capsula nuova.	
	Mancato innesco della pompa.	Verificare che non ci siano capsule nella macchina. Abbassare la leva di apertura fino alla posizione di blocco. Premere un tasto per erogare acqua. Riprovare ad erogare caffè con una nuova capsula.	
La capsula non viene espulsa.	La capsula è ancora posizionata nell'apposito scompartimento.	Chiudere completamente la leva di apertura e riapirla lentamente per garantire l'espulsione della capsula nell'apposito contenitore.	
La macchina fa troppo rumore.	Il serbatoio dell'acqua è vuoto.	Riempire il serbatoio dell'acqua.	
	Il serbatoio dell'acqua non è inserito correttamente.	Inserire correttamente il serbatoio.	
	La capsula non è completamente forata.	Usare una capsula nuova.	
Singole gocce fuoriescono dal gruppo erogatore soprattutto durante la fase di riscaldamento.	La macchina è dotata di una valvola che permette il mantenimento costante della pressione.	NON E' UN DIFETTO.	

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE	Permanenza del problema
La macchina eroga caffè lentamente.	Presenza di calcare nel circuito idraulico.	Eseguire il ciclo di decalcificazione.	Contattare un centro assistenza autorizzato.
Il caffè ha un gusto acido.	La macchina non è stata ben risciacquata dopo la decalcificazione.	Eseguire un nuovo ciclo di risciacquo.	
	La capsula è scaduta.	Utilizzare una nuova capsula.	
I tasti lampeggiano in maniera alternata.	Richiesto ciclo di decalcificazione.	Eseguire il ciclo di decalcificazione.	
Volume e/o temperatura della preparazione non ottimali.	Errato abbinamento tasto/capsula.	Utilizzare una capsula espresso abbinata al tasto per l'erogazione di un espresso. Utilizzare una capsula caffè all'americana abbinata al tasto per l'erogazione di un caffè all'americana.	
	Programmazione volume e/o temperatura non ottimali.	Riportare la macchina alle impostazioni di fabbrica e personalizzare volume e/o temperatura come descritto nei paragrafi dedicati.	